

Leggere e comprendere attentamente tutte le istruzioni fornite nel presente manuale prima di assemblare o utilizzare il filtro per l'acqua. Conservare il manuale per riferimento futuro. Per eventuali domande o in caso di dubbi sulla chiarezza delle istruzioni, contattare Cascade Designs al numero 1-800-531-9531.

IMPORTANTE

LEGGERE, COMPRENDERE E SEGUIRE TUTTE le istruzioni e le avvertenze presenti in questo manuale prima di utilizzare il filtro. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni può avere come conseguenza la comparsa di patologie gastrointestinali.

Tenere i tubi e altri componenti potenzialmente contaminati lontani dall'acqua filtrata per impedire che venga contaminata nuovamente.

Non utilizzare mai AutoFlow per filtrare acqua di mare o acqua contenente contaminanti di natura chimica, come l'acqua proveniente dagli invasi dei residui della lavorazione di metalli o nei pressi di scoli di irrigazione. AutoFlow non rende potabile l'acqua di tale origine e non è in grado di rimuovere tutti i virus, le sostanze chimiche e i materiali radioattivi o le particelle di dimensioni inferiori a 0,2 micron.

L'UTENTE È RESPONSABILE DELLA SICUREZZA PROPRIA E DI QUELLA DEI MEMBRI DEL GRUPPO. SI CONSIGLIA DI PRESTARE CAUTELA.

L'uso di filtri per l'acqua in viaggio comporta alcuni rischi. Bere acqua non trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di ridurre la possibilità di contrarre malattie, seguire le istruzioni e le avvertenze riportate nel presente manuale per apprendere informazioni utili sulla sicurezza dell'acqua consumata in viaggi all'aperto.

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

trattata può esporre l'utente a microrganismi dannosi e al rischio di patologie gastrointestinali. L'utilizzo non corretto di questo filtro aumenta il rischio di

esposizione a microrganismi dannosi e a patologie gastrointestinali. Per

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Perdita del raccordo femmina o raccordo femmina a rilascio rapido	Raccordo femmina a rilascio rapido ostruito	Risciacquare il raccordo femmina a rilascio rapido
Filso rido/ho/nessun flusso	Bolla d'aria nella cartuccia del filtro	Filtrare 1/4 di litro d'acqua nel serbatoio di raccolta
Rele prefilto ostruito	Pulire la rete prefilto	Pulire la rete prefilto
Filtro ostruito	Sciacquare la cartuccia del filtro in controcorrente (vedere il passaggio 4)	Raddrizzare il tubo
Raccordo maschio a rilascio rapido non inserito nell'alloggiamento	Aprire la pinza di blocco	

MSR
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

Stampato su carta riciclata al 50% (30% post-consumo). Prodotto senza cloro/acidi.

159811-2

SUGGERIMENTI

Cartuccia del filtro

Pulire la cartuccia risciacquandola dal lato opposto ogni 8 litri (1x/giorno di utilizzo) per impedire la formazione di fanghiglia e allungare la durata del filtro (vedere il **passaggio 4** del manuale di istruzioni). Se con il risciacquo non è possibile ripristinare il flusso dell'acqua, sostituire la cartuccia.

Per viaggi lunghi, portare con sé una cartuccia di ricambio, che è possibile acquistare presso un rivenditore MSR locale o online.

Raccolta e preparazione dell'acqua

Utilizzare l'acqua più pulita e chiara disponibile.

Non filtrare acqua melmosa, torbida, fangosa o proveniente da ghiacciai che contenga tracce visibili di tannini, in quanto porterà alla rapida ostruzione del filtro.

Se non è disponibile acqua pulita, fare depositare i sedimenti prima del filtraggio. Riemprare il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare con acqua e lasciare riposare fino a quando le particelle non si depositano sul fondo. Pulire la rete prefilto situata dietro il raccordo femmina a rilascio rapido come necessario.

Funzionamento

Per il trattamento di acqua in cui si sospetta la presenza di virus, utilizzare un disinfectante approvato. Seguire le istruzioni di utilizzo del produttore. Informazioni sull'utilizzo del disinfectante possono essere reperite sul sito Web Centers for Disease Control (informazioni in lingua inglese): www.CDC.gov.

Per ottenere il massimo flusso d'acqua, tenere il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare più in alto possibile senza esercitare tensione sui tubi o sollevare il contenitore di raccolta dell'acqua filtrata da terra.

Eventuali bolle d'aria nella parte superiore della cartuccia del filtro possono ridurre il flusso. Eliminare le bolle d'aria filtrando acqua (1/4 di litro) nel contenitore di raccolta dell'acqua filtrata e quindi sollevandolo (senza affiorcigliare i tubi di raccordo) al di sopra del serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare per invertire il flusso. Una volta eliminate le bolle d'aria, posizionare il contenitore di raccolta dell'acqua filtrata a terra e consentire la ripresa del filtraggio dell'acqua da parte del sistema.

Stampato su carta riciclata al 50% (30% post-consumo). Prodotto senza cloro/acidi.

159811-2

METODI DI RACCOLTA ALTERNATIVI

Adattatore universale per bottiglie MSR® - avvitato (borsa MSR® Dromedary®, bottiglie Nalgene® e altri prodotti simili)

Rimuovere il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata. Avvitare l'adattatore universale per bottiglie sul foro di apertura della borsa o della bottiglia. Seguire il **passaggio 1-3** (manuale di istruzioni). Una volta filtrata e raccolta l'acqua, inserire nuovamente il tappo della borsa o della bottiglia. Rivoltare il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata e conservarlo.

Adattatore universale per bottiglie MSR® - premuto (Platypus® Hoser™, bottiglie Sigg® e altri prodotti simili)

Rimuovere il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata. Premere l'adattatore universale per bottiglie sul foro di apertura della bottiglia. Seguire il **passaggio 1-3** (manuale di istruzioni). Una volta filtrata e raccolta l'acqua, inserire nuovamente il tappo della bottiglia. Rivoltare il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata e conservarlo.

Adattatore universale per bottiglie MSR® PER BOTTIGLIE (PREMUTO)

Rimuovere la valvola di erogazione e conservarla in un luogo pulito. Avvitare il tubo di suzione all'adattatore universale per bottiglie. Seguire il **passaggio 1-3** (manuale di istruzioni). Una volta filtrata e raccolta l'acqua, inserire nuovamente il coperchio della bottiglia. Rivoltare il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata e conservarlo.

Adattatore universale per bottiglie MSR® PER BOTTIGLIE (AVVITATO)

Rimuovere la valvola di erogazione e conservarla in un luogo pulito. Avvitare il tubo di suzione all'adattatore universale per bottiglie. Seguire il **passaggio 1-3** (manuale di istruzioni). Una volta filtrata e raccolta l'acqua, inserire nuovamente il coperchio della bottiglia. Rivoltare il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata e conservarlo.

Stampato su carta riciclata al 50% (30% post-consumo). Prodotto senza cloro/acidi.

159811-2

GARANZIA LIMITATA/LIMITAZIONI DI RIMEDI E RESPONSABILITÀ U.S.A. e Canada

Garanzia limitata. Cascade Designs, Inc. ("Cascade") garantisce all'acquirente originale ("Acquirente") che, in condizioni normali d'uso e di manutenzione, il prodotto acquistato ("Prodotto") sia privo di difetti nei materiali e di fabbricazione per la durata utile del Prodotto. La garanzia sui difetti di lavorazione e sui materiali non sarà ritenuta valida se il Prodotto (i) ha subito una qualsiasi modifica, (ii) è utilizzato in maniera non conforme all'utilizzo stabilito e per cui è stato progettato oppure (iii) la manutenzione del Prodotto stesso sia stata effettuata in maniera non corretta. Inoltre la garanzia non sarà ritenuta valida qualora l'acquirente/utilizzatore (i) non abbia seguito le istruzioni d'uso e gli avvisi oppure (ii) il Prodotto sia stato utilizzato in maniera non corretta o negligente.

Durante il periodo di garanzia, le parti originali del Prodotto che Cascade stabilisce essere difettose nei materiali o nella lavorazione saranno riparate o sostituite. Cascade non garantisce all'Acquirente altra forma di rimedio. Cascade si riserva il diritto di sostituire i prodotti non più in produzione con altri nuovi dello stesso valore e funzione. I prodotti resi e giudicati non riparabili diventeranno di proprietà di Cascade e non saranno restituiti.

FATTI SALVI I CASI PREVISTI DALLA GARANZIA LIMITATA DESCRITTI IN PRECEDENZA, ENTRO I LIMITI INDICATI DALLA LEGGE, CASCADE, I PROPRI AFFILIATI E I LORO FORNITORI NON RILASCIANO ALCUNA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, E NON RICONOSCONO ALCUNA GARANZIA, OBBLIGO O CONDIZIONE, ESPRESSA, IMPLICITA O STATUTARIA RELATIVA AI DEI PRODOTTI, INCLUSE SENZA LIMITAZIONI LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, ASSENZA DI DIFETTI LATENTI, ADATTABILITÀ PER UNO SCOPO SPECIALE O CORRISPONDENZA ALLA DESCRIZIONE.

Assistenza in garanzia. Per ottenere assistenza secondo quanto stabilito nella presente garanzia, il prodotto in garanzia deve essere presentato a uno dei rivenditori Cascade autorizzati. Negli Stati Uniti e in Canada è possibile ottenere l'assistenza in garanzia chiamando il numero 1 800 531-9533 [dal lunedì al venerdì, 8:00-16:30, ora del Pacifico]. Tutte le spese di reso del Prodotto a Cascade per l'assistenza sono a carico dell'acquirente. Se, a sua esclusiva discrezione, Cascade riterrà il Prodotto riparabile oppure sostituibile in garanzia, le spese di restituzione all'Acquirente del Prodotto riparato o in sostituzione saranno a carico di Cascade. Nei casi in cui il Prodotto reso non fosse ritenuto riparabile in garanzia, Cascade proverà ad eseguire la riparazione del Prodotto, se possibile, a una tariffa ragionevole, incluse le spese di spedizione. Per i dettagli relativi al servizio di restituzione durante la validità della garanzia, visitare il sito Web www.msrgear.com.

Limitazione dei rimedi. In caso di violazione della garanzia limitata indicata in precedenza rilevata da un tribunale, l'unico obbligo di Cascade sarà, a sua discrezione, la riparazione o la sostituzione del Prodotto. Nel caso in cui il rimedio sopra indicato non abbia esito positivo, Cascade si impegna a rimborsare l'importo originale di acquisto in cambio della restituzione del Prodotto. IL PRECEDENTE RIMEDIO È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO DELL'ACQUIRENTE NEI CONFRONTI DI CASCADE, DEI SUOI AFFILIATI E DEI LORO FORNITORI, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE.

Limitazione di responsabilità. La massima responsabilità di Cascade, dei suoi affiliati e dei suoi fornitori è limitata ai danni accessori per un importo non superiore al prezzo di acquisto originale del prodotto. CASCADE, I PROPRI AFFILIATI E FORNITORI NON RICONOSCONO ED ESCLUDONO EVENTUALI RESPONSABILITÀ PER DANNI INDIRETTI O ALTRI DANNI DERIVANTI DA QUALSIASI RAGIONE. TALE ESCLUSIONE E LIMITAZIONE SI APPLICA A TUTTE LE NORME LEGALI PER LE QUALI POSSANO ESSERE INDIVIDUATI DANNI E SARANNO APPLICATE ANCHE SE I RIMEDI NON RISULTANO EFFICACI.

La presente garanzia offre all'acquirente diritti legali specifici; l'acquirente può avere altri diritti, a seconda del Paese di residenza.

Seguire sempre tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e manutenzione per i prodotti Cascade.

I diritti riconosciuti agli utenti dell'Unione Europea sono confermati.

Per assistenza e informazioni contattare

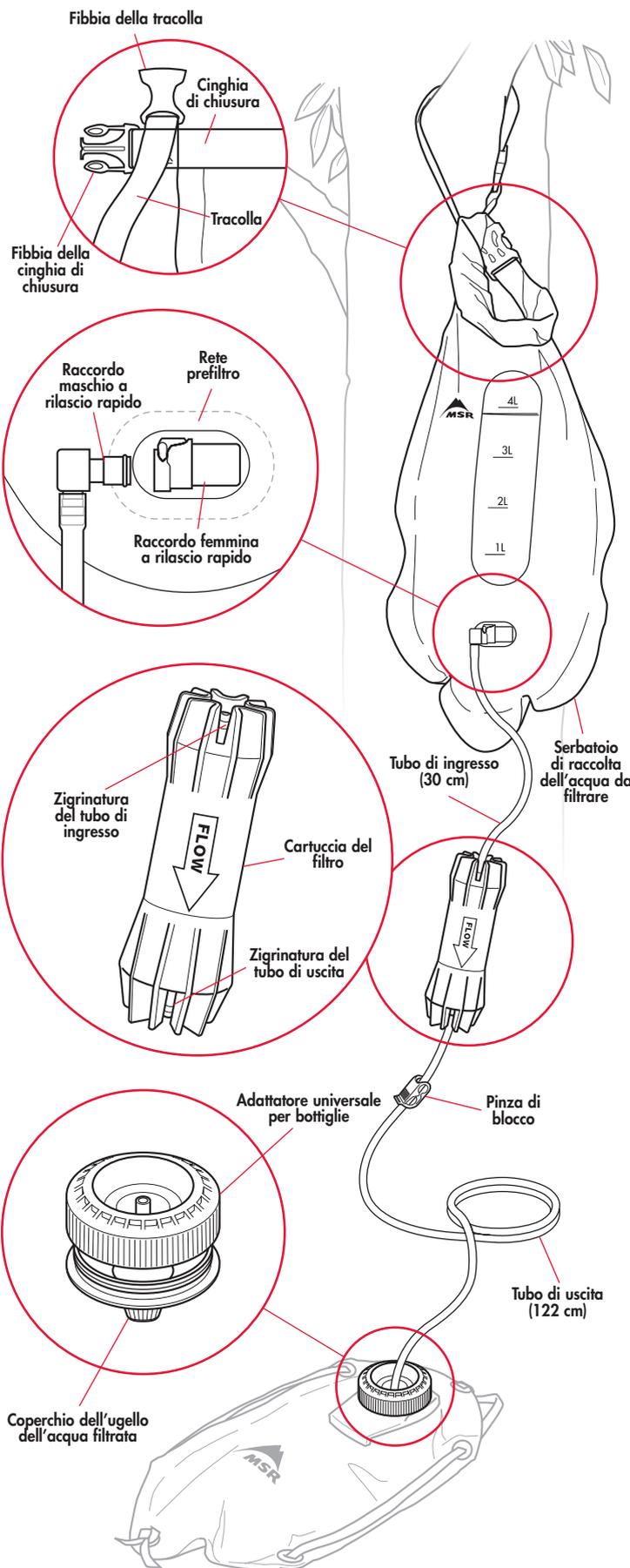
Cascade Designs, Inc.
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
1-800-531-9531 (USA) o +1 206-505-9500

www.msrgear.com

Cascade Designs, Ltd.
Dwyer Road, Midleton, County Cork, Ireland
(+353) 21-4621400

Per assistenza e informazioni contattare

FILTRO A GRAVITÀ MSR® AUTOFLOW™



FILTRO A GRAVITÀ MSR® AUTOFLOW™

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

1 PREPARAZIONE DEL SISTEMA AUTOFLOW

1. Collegare l'estremità aperta del tubo di ingresso alla zigrinatura del tubo di colore nero.
NOTA: la freccia (direzione del flusso d'acqua) presente sulla cartuccia del filtro deve puntare verso il contenitore di raccolta dell'acqua filtrata.
2. Collegare il tubo di uscita alla zigrinatura del tubo di colore bianco.
3. Collegare l'estremità aperta del tubo di uscita all'adattatore universale per bottiglie.
4. Rimuovere il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata e avvitare il contenitore di raccolta dell'acqua filtrata all'adattatore universale per bottiglie (vedere *Suggerimenti*).
5. Chiudere la pinza di blocco sul tubo di uscita.

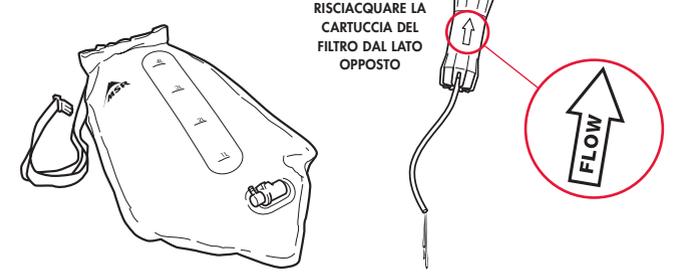


⚠ AVVERTENZA

Maneggiare con cura la cartuccia del filtro; un filtro danneggiato non è in grado di impedire l'esposizione a microrganismi dannosi. Sottoporre a test il filtro in caso di cadute da 1,5 metri o più su una superficie solida (vedere la guida al test del filtro). Se il filtro è difettoso, interromperne l'utilizzo e sostituire la cartuccia.

4 RISCIAQUO DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO IN CONTROCORRENTE

- Risciacquare con regolarità la cartuccia del filtro in controcorrente ogni 8 litri (più di frequente in caso di acqua melmosa o con tracce visibili di tannini) per ripulirla, garantire un flusso ottimale ed estendere la durata del filtro.
1. Raccogliere almeno ½ litro di acqua filtrata nel contenitore di raccolta dell'acqua filtrata consigliato da MSR (vedere *Suggerimenti*).
 2. Rimuovere il tubo di ingresso dalla zigrinatura posta sul raccordo maschio a rilascio rapido.
 3. Mantenere o agganciare il contenitore di raccolta dell'acqua filtrata al di sopra della cartuccia del filtro e far fluire nuovamente l'acqua nel filtro e fuori dal raccordo maschio a rilascio rapido.
 4. Far fluire almeno ½ litro d'acqua nella cartuccia del filtro per rimuovere i detriti raccolti nelle fibre.
- Per la conservazione per lunghi periodi del sistema AutoFlow, vedere il *passaggio 5*.



2 FILTRAGGIO DELL'ACQUA

1. Rimuovere il raccordo maschio a rilascio rapido dal raccordo femmina a rilascio rapido sul serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare.
2. Riempire il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare con acqua non filtrata.
3. Ripiegare 4 o più volte la cinghia di chiusura del serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare per sigillarla.
↳ Collegare tra di loro le fibbie della cinghia di chiusura.
4. Tenere sospeso il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare tramite la tracolla.
NOTA: sollevare il più possibile il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare senza esercitare tensione sui tubi o sollevare il contenitore di raccolta dell'acqua filtrata da terra.
5. Reinstallare il raccordo maschio a rilascio rapido.
6. Aprire la pinza di blocco per avviare il flusso dell'acqua.
Fare in modo che l'acqua scorra dal serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare tramite la cartuccia del filtro nel contenitore di raccolta dell'acqua filtrata.
NOTA: eventuali bolle d'aria nella cartuccia del filtro influenzano il flusso dell'acqua. Eliminare l'aria filtrando acqua (1/4 di litro) nel contenitore di raccolta dell'acqua filtrata e quindi sollevandolo al di sopra del serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare.

⚠ AVVERTENZA

Durante il filtraggio dell'acqua, evitare che acqua sporca o non filtrata penetri nel contenitore di raccolta dell'acqua filtrata per evitare la contaminazione.

5 DISINFESTAZIONE DEL FILTRO

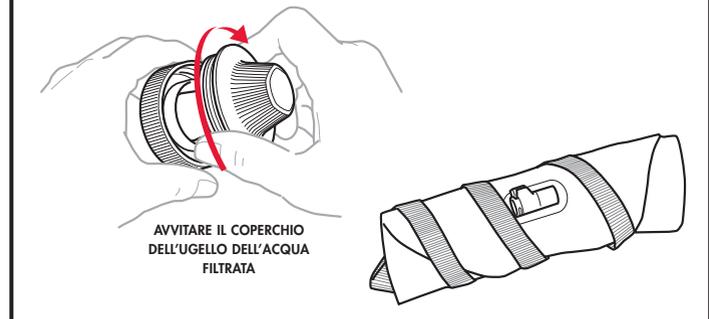
- Per eliminare la proliferazione di batteri e la formazione di sedimenti, disinfettare sempre il filtro prima o dopo la conservazione per lunghi periodi o dopo averlo utilizzato a lungo (oltre 15 giorni consecutivi).
1. Rimuovere il raccordo maschio a rilascio rapido dal serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare.
 2. Risciacquare il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare con acqua pulita.
↳ Rimuovere eventuali detriti dalla rete prefiltro.
 3. Diluire 2 gocce di candeggina in 1 litro d'acqua all'interno del serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare.
 4. Assemblare il sistema AutoFlow.
↳ Chiudere la pinza di blocco per interrompere il flusso.
↳ Posizionare l'estremità aperta del tubo di uscita (o dell'adattatore universale per bottiglie) nel lavandino.
↳ Mantenere o agganciare il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare al di sopra del lavandino.
 5. Aprire la pinza di blocco e lasciare che la soluzione con la candeggina filtri attraverso il sistema nel lavandino.
 6. Asciugare completamente con aria o con un panno i componenti del sistema AutoFlow.
NOTA: la parte interna della cartuccia del filtro non si asciuga completamente, ma la candeggina presente nella soluzione impedisce il proliferare di microrganismi e biofilm dannosi.
 7. Ripiegare il gruppo AutoFlow e conservarlo nella borsa.

⚠ AVVERTENZA

Disinfettare completamente il filtro prima della conservazione per lunghi periodi per impedire la comparsa di sedimenti, muffa e batteri. Non utilizzare mai la lavastoviglie o il forno a microonde per disinfettare i componenti, in quanto le temperature elevate possono danneggiarli o liquefarli.

3 CHIUSURA E CONSERVAZIONE DEL SISTEMA AUTOFLOW

1. Svuotare il sistema dell'acqua.
2. Riavvitare il coperchio dell'ugello dell'acqua filtrata sull'adattatore universale per bottiglie.
3. Avvolgere i tubi attorno alla cartuccia del filtro.
NOTA: tutti i componenti (serbatoio, tubi, cartuccia, adattatore) devono rimanere collegati per evitare la contaminazione incrociata durante la conservazione sul campo.
4. Avvolgere il serbatoio di raccolta dell'acqua da filtrare attorno alla cartuccia del filtro e ai tubi e riporlo nella borsa.
Disinfettare sempre il filtro prima e dopo la conservazione per lunghi periodi o dopo averlo utilizzato a lungo (oltre 15 giorni consecutivi). Vedere il *passaggio 5*.



⚠ AVVERTENZA

Non conservare mai la cartuccia del filtro a basse temperature (inferiori a 0° C) in quanto il congelamento del filtro provoca danni irreversibili alle fibre interne. Lavare e asciugare sempre i componenti del filtro.

